



AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

INSTRUKCJA OBSŁUGI NASADKA TOALETOWA

USER'S MANUAL TOILET LIFT SEAT

BEDIENUNGSANLEITUNG TOILETTENSITZERHÖHUNG

NÁVOD K OBSLUZE NÁSTAVEC NA WC

NÁVOD NA OBSLUHU NADSTAVEC NA WC

MANUEL D'UTILISATION SIÈGE ÉLÉVATEUR WC

GEBRUIKERSHANDLEIDING TOILETLIFTZITTING

INSTRUCCIONES DE USO TAPA DEL INODORO

MANUALE UTENTE SEDILE PER WC

GEBRUIKERSHANDLEIDING TOILETLIFTZITTING



IU_AT51201



IU_AT51201
III AT51201

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

W przypadku wystąpienia wad lub uszkodzeń należy niezwłocznie poinformować dostawcę. Nie używaj produktu, jeśli uważasz, że jest uszkodzony lub brakuje w nim części.

Nasadki przeznaczone są dla osób z artretyzmem, osób po operacji biodra, oraz innych, które mają problemy z przemieszczaniem się, wstawaniem i siadaniem. Nasadka posiada nowoczesny system mocowań, umożliwiający łatwe jej ustabilizowanie na toalecie. Ergonomicznie zaprojektowana powierzchnia nasadki powoduje równomierny rozkład sił nacisku na powierzchnię ciała użytkownika. Lekkie nachylenie siedziska pod kątem wymusza prawidłową postawę i zmniejsza zgięcie w stawach biodrowych i kolanowych. Nasadka toaletowa posiada dwa wycięcia w części przedniej i tylnej, które ułatwiają wykonywanie czynności higienicznych w pozycji siedzącej.

Cechy produktu:
AT51201, AT51202, AT51203

- dwie klapy mocujące dostosowują się do muszli klozetowej
- instalowanie nasadki jest proste, wystarczy dokręcić dwa zaczepy
- produkt dostępny w 2 wysokościach: 10 i 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- bezpieczne mocowanie do toalety na dokręcane zaciski (stabilniejsza niż na clipery)
- montaż nie wymaga narzędzi
- wyposażona w odchylane rączki ułatwiające osobie niepełnosprawnej wstanie z toalety
- nakładka pasuje do większości sedesów, posiada także 3 stopnie regulacji wysokości

AT51205:

- bezpieczne mocowanie do toalety
- wyposażona w odchylane podłokietniki ułatwiające osobie niepełnosprawnej wstanie z toalety
- nakładka pasuje do większości sedesów

Funkcjonalność:

- duże otwory z przodu i z tyłu ułatwiają higienę intymną
- można otworzyć pokrywę bez dotykania podstawki
- możliwość przyjęcia pozycji siedzącej ze spuszczoną pokrywą

Dane techniczne AT51201, AT51202:

Wymiary (szerokość x długość): 40 x 36 cm
 Maksymalna waga użytkownika: 180 kg
 Waga produktu: AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Wymiary otworu: 21 x 27 cm
 Wysokość AT51201: 10 cm
 Wysokość AT51202: 15 cm

Dane techniczne AT51203:

Wymiary (szerokość x długość): 40 x 36 cm
 Maksymalna waga użytkownika: 136 kg
 Waga produktu: 2,2 kg
 Wysokość: 10 cm
 Materiał: 100% PU (poliuretan)
 Wymiary otworu: 23 x 26 cm

Dane techniczne AT51204:

Wysokość całkowita (cm): 37-59 (z podniesionym pokrowcem) cm
 Wymiary, szerokość x długość (cm): 40 (z podłokietnikami)/57 (z podłokietnikami) x 46
 Regulowana wysokość siedziska (cm): 6, 10, 14
 Szerokość między górnymi częściami podłokietników (cm): 47
 Waga produktu: 4,2 kg
 Waga użytkownika i maksymalne obciążenie nie może przekraczać 136 kg
 Wymiary otworu: 23 x 27 cm

Dane techniczne AT51205:

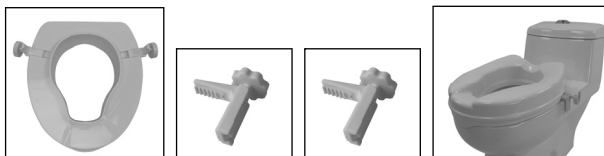
Głębokość ogólna (cm): 35-60 (z podniesioną miską) cm x 46
 Wymiary, szerokość x długość (cm): 40 (podwyższenie siedziska)/54 (z podłokietnikami)
 Szerokość między górną częścią podłokietników (cm): 47
 Waga produktu: 3,6 kg
 Waga użytkownika i maksymalna waga ładunku nie może przekraczać 136 kg
 Wymiary otworu: 23 x 24 cm
 Wysokość: 10 cm

TEN ZNAK WSKAZUJE MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

Montaż AT51201 , AT51202, AT51203:

Założyć przedni element nasadki na przednią część sedesu, a następnie przykręcić oba mocowania za pomocą bocznych śrub. Ergonomiczne i solidne wykonanie śrub umożliwia dokładne i trwałe unieruchomienie nasadki. Mocowania zostały zabezpieczone przed możliwością przesuwania się. Zarówno podniesiona jak i opuszczona pokrywa zabezpieczona jest przed przypadkowym demontażem.

AT51201 , AT51202

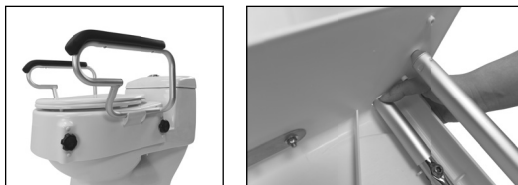


AT51203



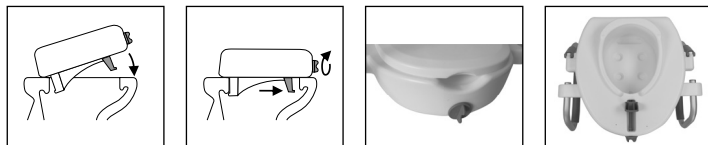
Montaż AT51204

- usunąć dwie przednie plastikowe zaślepki
- poluzuj śrubę i umieść poprzeczkę na wymaganej wysokości
- dokręć ją używając dwóch śrub
- w podobny sposób zamocuj tylną poprzeczkę, obie powinny być na tej samej wysokości
- zdejmij dotychczasową deskę sedesową, w miejsce jej mocowania na muszli klozetowej wsuń dwa gwintowane pręty
- dokręć nasadkę do sedesu używając plastikowych nakrętek
- przed pierwszym użyciem upewnij się, że siedzisko zamontowane jest prawidłowo i pewnie.



Montaż AT51205:

- Podłokietniki należy przymocować do korpusu nasadki przy pomocy śrub znajdujących się w zestawie z podłokietnikami (niezbędny jest imbus rozmiar 4)
- Założyć przedni element nasadki na przednią część sedesu, a następnie przykręcić mocowanie za pomocą śruby umieszczonej w przedniej części nasadki. Ergonomiczne i solidne wykonanie śruby umożliwia dokładne i trwałe unieruchomienie nasadki. Mocowanie zostało zabezpieczone przed możliwością przesuwania się.
- Zarówno podniesiona jak i opuszczona pokrywa zabezpieczona jest przed przypadkowym demontażem
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że siedzisko zamontowane jest prawidłowo i stabilnie.



Czyszczenie:

- łatwe do czyszczenia, pozbawione zewnętrznych szorstkich powierzchni
- nie używać środków ściernych lub szorujących środków czyszczących

- jeśli pojawią się jakiegokolwiek defekty lub uszkodzenia, należy niezwłocznie poinformować o tym dostawcę. Nie wolno używać wyrobu, jeśli podejrzewa się, że jest on uszkodzony lub brakuje w nim jakichś części.
- czyścić gorącą wodą z mydłem lub delikatnymi detergentami.

Dezynfekcja

Z dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi zgodnymi z EN 12720

1. Przed przygotowaniem produktu załóż rękawiczki ochronne
2. Spryskaj obszary, które mają być leczone, środkiem dezynfekującym
3. W razie potrzeby przetrzyj leczone obszary ręcznikiem papierowym. Spróbuj ponownie
4. Wyrzuć rękawice ochronne i ręczniki papierowe

Przeciwwskazania

- Problemy percepcyjne
- Poważne zaburzenia równowagi
- Niezdolność do siedzenia

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

Uwaga:

1. Podczas użytkowania oraz podczas składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami.
2. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/ śrub.
3. Przed każdorazowym użyciem wyrobu należy zawsze sprawdzić, że wszystkie regulowane części są dobrze zamocowane.
4. Zachować ostrożność na mokrej lub śliskiej nawierzchni.
5. Nie należy wkładać palców w otwory w siedzisku służące do odprowadzania wody. Grozi to przycięciem lub utknięciem palca.
6. Nie korzystać z wadliwej lub zepsutej nasadki.
7. Trzymać produkt z dala od dzieci. Obciążenie maksymalne nie dotyczy pokrywy.
8. Pokrywa nie jest przeznaczona do siedzenia
9. Nasadka podwyższająca nie jest przeznaczona do ciągłego siedzenia na niej.
10. Przy opuszczaniu podłokietników mogą zostać przytrzaśnięte części ubrania lub ciała
11. Brakujące, uszkodzone lub zużyte części może wymieniać tylko autoryzowany serwis
12. Do czyszczenia nie używać myjek wysokociśnieniowych lub agresywnych, żrących środków czystości.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: Zabrania się używania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem!

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

If any defects or damage occur, please inform the supplier immediately. Do not use the product if you think it is damaged or has missing parts.

Toilet lift seats are for people with arthritis, after hip surgery, and others who have difficulty moving, standing, and sitting. The raised toilet seat has a modern restraint system that allows easy stabilization in the toilet. The ergonomic surface ensures an even distribution of compressive forces over the user's body. A slight inclined tilt of the seat forces the correct posture and reduces push-ups in the hip and knee joints. The reinforcement of the toilet has two incisions at the front and back, which facilitates hygienic activities in a sitting position.

Product features:**AT51201, AT51202, AT51203**

- two mounting flaps adapt to the toilet bowl
- the installation of the raised toilet seat is easy, you just need to screw two hooks
- the product is available in 2 heights: 10 and 15 cm (**AT51201, AT51202**)

AT51204:

- a secure attachment to the toilet with tightened clamps (more stable than with clippers) the mounting does not require any tools
- equipped with hinged handles to help a disabled person getting up from the toilet
- the seat riser fits to the most toilet bowls, it also has 3 levels of height adjustment

AT51205:

- secure attachment to the toilet
- with folding armrests to help a disabled person get up
- the raised toilet seat fits most toilet bowls

Functionality:

- large openings at the front and back facilitate intimate hygiene
- can open the cover without touching the booster seat
- Can take a sitting position with a low lid

Technical data AT51201, AT51202:

Size (width x length): 40 x 36 cm
 Maximum user weight: 180 kg
 Product weight: AT51201-1.2 kg, AT51202 -1.4 kg
 Hole dimensions: 21 x 27 cm
 Height AT51201: 10 cm
 Height AT51202: 15 cm

Technical data AT51203

Size (width x length): 40 x 36 cm
 Maximum user weight: 136 kg
 Product weight: 2.2 kg
 Height: 10 cm
 Material: 100% PU (polyurethane)
 Hole dimensions: 23 x 26 cm

Technical data AT51204:

Total height (cm): 37-59 (with raised cover) cm
 Size, width x length (cm): 40 (seat riser)/57 (with armrests) x 46
 Adjustable seat height (cm): 6, 10, 14
 Width between the upper parts of the armrests (cm): 47
 Product weight: 4.2 kg
 The user's weight and the maximum load must not exceed 136 kg
 Hole dimensions: 23 x 27 cm

Technical data AT51205:

General depth. (cm): 35-60 (with raised bowl) cm x 46
 Size, width x length (cm): 40 (booster seat)/54 (with armrests)
 Width between the top of the armrests (cm): 47
 Product weight: 3.6 kg
 The weight of the user and the maximum weight of the load must not exceed 136 kg
 Hole dimensions: 23 x 24 cm
 Height: 10 cm

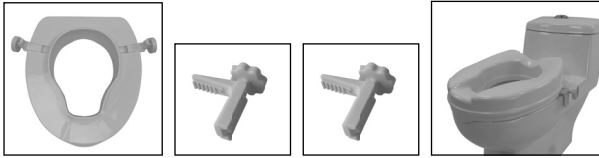


THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

Assembly AT51201 , AT51202, AT51203:

Connect the front member of the raised toilet seat to the front of the toilet bowl, then screw the two fasteners with the side screws. The ergonomic and robust construction of the screws allows a precise and permanent installation of the raised toilet seat. The reinforcements were secured against slippage. The raised and lower covers are secured against accidental disassembly.

AT51201, AT51202

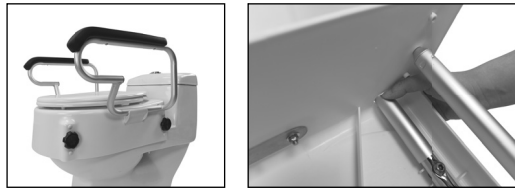


AT51203



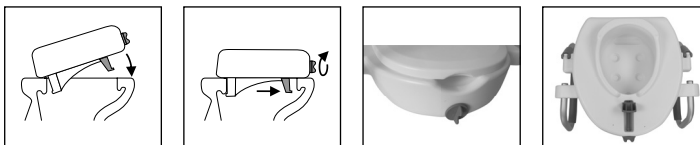
Assembly AT51204:

- remove the two front plastic plugs
- loosen the screw and place the crossbar at the required height
- tighten it using two screws
- fix the rear crossbar in a similar way, both should be at the same height
- remove the existing toilet seat, insert two threaded rods in the place of its fixing on the toilet bowl
- tighten the seat riser using plastic caps
- before first usage, make sure that the seat is correctly and securely mounted.



Assembly AT51205:

- armrests should be attached to the toilet lift with screws located in the assembly with the armrests (requires allen key size 4)
- Connect the front part of the raised toilet seat to the front of the toilet bowl, then firmly screw the accessory to the front of the raised toilet seat using the screw. The ergonomic and robust construction of the screw allows a precise and permanent installation of the raised toilet seat. The handle was secured against slipping.
- The raised and lower covers are secured against accidental disassembly.
- before the first use, make sure that the seat has been properly and safely mounted.



Cleaning:

- easy to clean, free of external rough surfaces
- do not use abrasive or scouring cleaning agents.
- if any defects or damage appear, please inform the supplier immediately. Do not use the product if it is suspected of being damaged or missing parts.
- clean it with hot water and soap or with soft detergents.

Disinfection by wiping

With commercially available disinfectants according to EN 12720

1. Put on protective gloves before preparing the product
2. Spray the areas to be treated with a disinfectant
3. Rub the treated areas with a paper towel, if necessary try again
4. Discard protective gloves and paper towels

Contraindications

- Troubled perceptual
- Severe balance disorders
- Inability to sit

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

NOTES

1. During use and during the assembly and adjustment of the mechanisms, there may be a risk that parts of the user/caregiver's body will be trapped and/or compressed in the openings/spaces between the elements.
2. After adjustment, stabilize the position by tightening the nuts/bolts.
3. Before each use of the product, check that all adjustable parts are securely attached.
4. Beware of wet or slippery surfaces.
5. Do not place your fingers in seat holes that drain water. This can cause your fingers to be compressed or pinched.
6. Do not use a defective or broken raised toilet seat.
7. Keep the product away from children. The maximum load does not apply to the cover.
8. The blanket is not intended to sit.
9. The raised toilet seat is not intended to be seated permanently.
10. By lowering the armrests, clothes or body parts can be pinched.
11. Missing, damaged or worn parts can only be replaced by an approved service.
12. Do not use pressure washers or harsh, corrosive detergents for cleaning.

WARNING:

In the event of a device-related "serious incident", which directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following events:

- a) death of a patient, user or another person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or another person, or
- c) a serious risk to public health, such a "serious incident" must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State, in which the user or patient resides. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

WARNING:

In the event of pain, allergic reactions or other alarming, unclear symptoms related to the use of the medical device, please consult a healthcare professional.

NOTE: Before use, check that all components are properly assembled.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

NOTE: It is forbidden to use the product contrary to its intended use!

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

Bei Defekten oder Schäden informieren Sie bitte sofort den Lieferanten. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist oder Teile fehlen.

Toilettensitzerhöhungen sind für Menschen mit Arthritis, nach Hüftoperationen und andere, die Schwierigkeiten beim Bewegen, Stehen und Sitzen haben. Die Sitzerhöhung verfügt über ein modernes Rückhaltesystem, das eine einfache Stabilisierung auf der Toilette ermöglicht. Die ergonomische Oberfläche sorgt für eine gleichmäßige Verteilung der Druckkräfte auf den Körper des Benutzers. Eine leichte Neigung des Sitzes erzwingt eine korrekte Körperhaltung und reduziert Druckstellen in den Hüft- und Kniegelenken. Die Verstärkung der Toilette hat zwei Einschnitte an der Vorder- und Rückseite, die hygienische Tätigkeiten in sitzender Position erleichtern.

Produktmerkmale:

AT51201, AT51202, AT51203

- zwei Befestigungslaschen passen sich der Toilettenschüssel an
- die Montage der Sitzerhöhung ist einfach, man muss nur zwei Haken anschrauben
- das Produkt ist in 2 Höhen erhältlich: 10 und 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- eine sichere Befestigung an der Toilette mit festgezogenen Schrauben (stabiler als mit Klammern) die Montage erfordert kein Werkzeug
- ausgestattet mit klappbaren Griffen, um einer behinderten Person das Aufstehen von der Toilette zu erleichtern
- die Sitzerhöhung passt auf die meisten Toilettenschüsseln und ist in 3 Stufen höhenverstellbar

AT51205:

- sichere Befestigung an der Toilette
- mit klappbaren Armlehnen, um einer behinderten Person das Aufstehen zu erleichtern
- die Sitzerhöhung passt auf die meisten Toilettenschüsseln

Funktionsweise:

- große Öffnungen an der Vorder- und Rückseite erleichtern die Intimhygiene
- man kann den Deckel öffnen, ohne die Sitzerhöhung zu berühren
- kann eine sitzende Position mit einem niedrigen Deckel einnehmen

Technische Daten AT51201 , AT51202:

Größe (Breite x Länge): 40 x 36 cm
 Maximales Benutzergewicht: 180 kg
 Gewicht des Produkts: AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Maße Ausschnitt: 21 x 27 cm
 Höhe AT51201: 10 cm
 Höhe AT51202: 15 cm

Technische Daten AT51203

Größe (Breite x Länge): 40 x 36 cm
 Maximales Benutzergewicht: 136 kg
 Gewicht des Produkts: 2,2 kg
 Höhe: 10 cm
 Material: 100% PU (Polyurethan)
 Maße Ausschnitt: 23 x 26 cm

Technische Daten AT51204:

Gesamthöhe (cm): 37-59 (mit erhöhtem Deckel) cm
 Größe, Breite x Länge (cm): 40 (Sitzhöhe)/57 (mit Armlehnen) x 46
 Verstellbare Sitzhöhe (cm): 6, 10, 14
 Breite zwischen den oberen Teilen der Armlehnen (cm): 47
 Gewicht des Produkts: 4,2 kg
 Das Gewicht des Benutzers und die maximale Last dürfen 136 kg nicht überschreiten.
 Maße Ausschnitt: 23 x 27 cm

Technische Daten AT51205:

Allgemeine Tiefe. (cm): 35-60 (mit erhöhter Schale) cm x 46
 Größe, Breite x Länge (cm): 40 (Sitzerhöhung)/54 (mit Armlehnen)
 Breite zwischen der Oberkante der Armlehnen (cm): 47
 Gewicht des Produkts: 3,6 kg
 Das Gewicht des Benutzers und die maximale Last dürfen 136 kg nicht überschreiten
 Maße Ausschnitt: 23 x 24 cm
 Höhe: 10 cm



Dieses Symbol bedeutet: „Maximales Benutzergewicht“

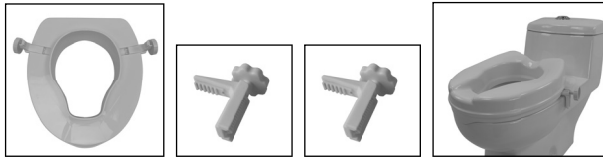
HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt entgegen seiner Bestimmung zu verwenden.

Montage AT51201 , AT51202, AT51203:

Verbinden Sie den vorderen Teil der Sitzerrhöhung mit der Vorderseite des Toilettenbeckens und schrauben Sie dann die beiden Befestigungselemente mit den seitlichen Schrauben fest. Die ergonomische und robuste Konstruktion der Schrauben ermöglicht eine präzise und dauerhafte Installation der Sitzerrhöhung. Die Befestigungen sind gegen Verrutschen gesichert.

Die oberen und unteren Abdeckungen sind gegen versehentliche Demontage gesichert.

AT51201 , AT51202

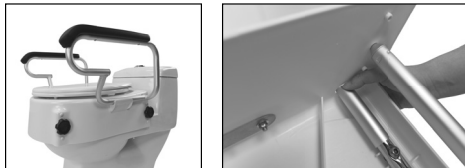


AT51203



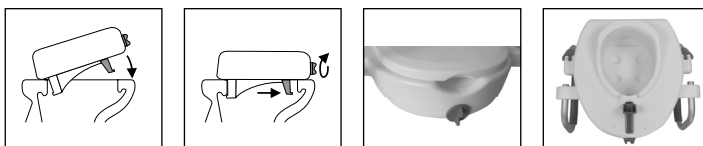
Montage AT51204:

- die beiden vorderen Kunststoffstopfen entfernen
- lösen Sie die Schraube und bringen Sie die Querstange in die gewünschte Höhe
- mit zwei Schrauben festziehen
- befestigen Sie die hintere Querstange auf die gleiche Weise, beide sollten sich auf der gleichen Höhe befinden
- entfernen Sie die vorhandene Toilettenschüssel, setzen Sie zwei Gewindestangen an der Stelle ein, an der die Toilettenschüssel befestigt ist
- befestigen Sie die Sitzbank mit Kunststoffkappen
- vergewissern Sie sich vor der ersten Benutzung, dass der Sitz korrekt und sicher montiert ist



Montage AT51205:

- Die Armlehnen müssen mit den Schrauben, die sich in der Baugruppe mit den Armlehnen befinden, am Toilettensitz befestigt werden (erfordert Inbusschlüssel 4).
- Verbinden Sie das vordere Element der Sitzerrhöhung mit der Vorderseite der Toilettenschüssel und schrauben Sie dann das Zubehörteil mit der Schraube an der Vorderseite der Sitzerrhöhung fest. Die ergonomische und robuste Konstruktion der Schraube ermöglicht eine präzise und dauerhafte Montage der Sitzerrhöhung. Der Griff ist gegen Verrutschen gesichert.
- Die oberen und unteren Abdeckungen sind gegen eine versehentliche Demontage gesichert.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Benutzung, dass der Sitz richtig und sicher montiert wurde.



Reinigung:

- leicht zu reinigen, frei von äußeren rauen Oberflächen
- keine schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden
- Wenn Mängel oder Schäden auftreten, informieren Sie bitte sofort den Lieferanten. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Verdacht besteht, dass es beschädigt ist oder Teile fehlen.
- Reinigen Sie es mit heißem Wasser und Seife oder mit sanften Reinigungsmitteln.

Desinfektion durch Abwischen

Mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gemäß EN 12720

1. Ziehen Sie vor der Aufbereitung des Produkts Schutzhandschuhe an.
2. Die zu behandelnden Flächen mit einem Desinfektionsmittel besprühen.
3. Reiben Sie die behandelten Stellen gegebenenfalls mit einem Papiertuch ab. Erneut versuchen.
4. Schutzhandschuhe und Papierhandtücher entsorgen.

Kontraindikationen

- gestörte Wahrnehmungsfähigkeit
- schwere Gleichgewichtsstörungen
- Unfähigkeit zu sitzen

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderer Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

ANMERKUNGEN

1. Während der Benutzung und während der Montage und Einstellung der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/Betreuers in den Öffnungen/Zwischenräumen der Elemente eingeklemmt und/oder zusammengedrückt werden.
2. Nach der Einstellung ist die Position durch Festziehen der Muttern/Schrauben zu stabilisieren.
3. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des Produkts, ob alle verstellbaren Teile sicher befestigt sind.
4. Achten Sie auf nasse oder rutschige Oberflächen.
5. Stecken Sie Ihre Finger nicht in Sitzlöcher, durch die Wasser abläuft. Dadurch können Ihre Finger gequetscht oder eingeklemmt werden.
6. Verwenden Sie keine defekten oder kaputten Sitzerhöhungen.
7. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Die maximale Belastung gilt nicht für die Abdeckung.
8. Die Abdeckung ist nicht zum Sitzen gedacht.
9. Die Erhöhung der Toilette ist nicht zum dauerhaften Sitzen bestimmt.
10. Durch das Absenken der Armlehnen können Kleidung oder Körperteile eingeklemmt werden.
11. Fehlende, beschädigte oder verschlissene Teile können nur durch einen zugelassenen Service ersetzt werden.
12. Verwenden Sie zur Reinigung keine Hochdruckreiniger oder scharfe, ätzende Reinigungsmittel.

WARNUNG:

Falls ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten ist, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Fälle geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
- b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit;

der oben genannte schwerwiegende Zwischenfall sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist.

WARNUNG:

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollte der Benutzer einen Arzt konsultieren.

HINWEIS: Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

V případě závad nebo poškození musí být dodavatel neprodleně informován. Výrobek nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo chybí části.

Nástavce jsou určeny lidem s artrózou, lidem po operaci kyčle a dalším, kteří mají problémy s pohybem, vstáváním a sezením. Nástavec má moderní montážní systém, který umožňuje jeho snadnou stabilizaci na toaletě. Ergonomicky navržený povrch nástavce způsobuje rovnoměrné rozložení tlakových sil na povrch těla uživatele. Mírný sklon sedáku pod úhlem zajišťuje správné držení těla a snižuje flexi v kyčelních a kolenních kloubech. Nástavec na WC má na přední a zadní části dva výřezy, které usnadňují provádění hygienických činností vsedě.

Vlastnosti produktu:**AT51201, AT51202, AT51203**

- dvě montážní klapky se přizpůsobí záchodové míse
- je snadné nainstalovat uzávěr, stačí utáhnout dva háčky
- produkt je dostupný ve 2 výškách: 10 a 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- bezpečné připevnění k toaletě pomocí utažených svorek (stabilnější než nůžky)
- montáž nevyžaduje nářadí
- vybavené sklopnými madly, které pomáhají handicapované osobě vstát z toalety
- nástavec se hodí na většinu toalet, má také 3 úrovně nastavení výšky

AT51205:

- bezpečné připevnění k WC
- vybavena sklopnými područkami, které usnadňují handicapované osobě vstávání z toalety
- nástavec pasuje na většinu toalet

Funkčnost:

- velké otvory vpředu a vzadu usnadňují intimní hygienu
- víko můžete otevřít, aniž byste se dotkli nástavce
- možnost sednout si se sklopeným víkem

Technické údaje AT51201, AT51202:

Rozměry (šířka x délka): 40 x 36 cm
 Maximální hmotnost uživatele: 180 kg
 Hmotnost produktu: AT51201 - 1,2 kg, AT51202 - 1,4 kg
 Rozměry otvoru: 21 x 27 cm
 Výška AT51201: 10 cm
 Výška AT51202: 15 cm

Technické údaje AT51203

Rozměry (šířka x délka): 40 x 36 cm
 Maximální hmotnost uživatele: 136 kg
 Hmotnost produktu: 2,2 kg
 Výška: 10 cm
 Materiál: 100% PU (polyuretan)
 Rozměry otvoru: 23 x 26 cm

Technické údaje AT51204:

Celková výška (cm): 37-59 cm (s krytem nahoře)
 Rozměry, šířka x délka (cm): 40 (s područkami) / 57 (s područkami) x 46
 Nastavitelná výška sedáku (cm): 6, 10, 14
 Šířka mezi horními částmi područek (cm): 47
 Hmotnost produktu: 4,2 kg
 Hmotnost uživatele a maximální zatížení nesmí přesáhnout 136 kg
 Rozměry otvoru: 23 x 27 cm

Technické údaje AT51205:

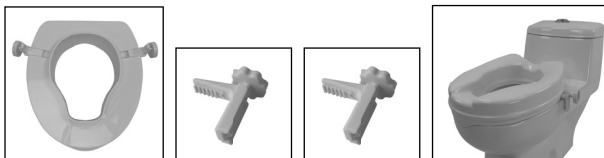
Celková hloubka (cm): 35-60 (se zdviženým víkem) cm x 46
 Rozměry, šířka x délka (cm): 40 (zvyšení sedáku) / 54 (s područkami)
 Šířka mezi horní částí područek (cm): 47
 Hmotnost produktu: 3,6 kg
 Hmotnost uživatele a maximální hmotnost nákladu nesmí překročit 136 kg
 Rozměry otvoru: 23 x 24 cm
 Výška: 10 cm



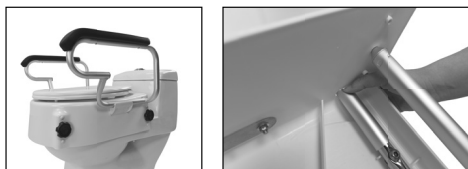
TATO OZNAČENÍ ZOBRAZUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

Montáž AT51201, AT51202, AT51203:

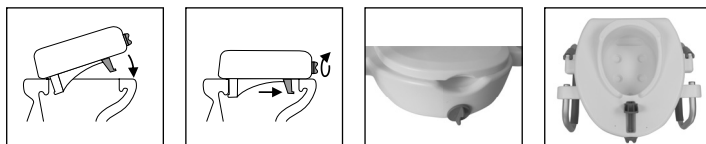
Nasadte přední díl krytky na přední část záchodového sedátka a poté utáhněte obě upevnění bočními šrouby. Ergonomická a pevná konstrukce šroubů umožňuje přesnou a trvalou fixaci objímky. Upevňovací prvky jsou zajištěny proti možnosti sklouznutí. Zvednutý i sklopený kryt je chráněn proti náhodnému rozebrání.

AT51201, AT51202**AT51203****Montáž AT51204**

- odstraňte dvě přední plastové zátky
- povolte šroub a umístěte příčku do požadované výšky
- utáhněte jej pomocí dvou šroubů
- podobným způsobem připevněte zadní příčku, obě by měly být ve stejné výšce
- odstranit stávající záchodové prkénko, v místě jeho uchycení na záchodové míse vložít dvě závitové tyče
- utáhněte upevnění záchodového sedátka pomocí plastových matic
- před prvním použitím se ujistěte, že je nástavec správně a bezpečně nainstalován.

**Montáž AT51205:**

- Područky by měly být připevněny k tělu nástavce pomocí šroubů, které jsou součástí sady s područkami (je vyžadován šestihran velikosti 4)
- Nasadte přední část nástavce na přední část toalety a poté přišroubujte držák šroubem umístěným v přední části nástavce. Ergonomická a pevná konstrukce šroubu umožňuje přesnou a trvalou fixaci objímky. Uchycení bylo zajištěno proti možnosti posunutí.
- Zvednutý i spuštěný kryt je chráněn proti náhodnému rozebrání
- Před prvním použitím se ujistěte, že je sedačka správně a bezpečně nainstalována.

**Skladovatelnost:**

Předpokládaná životnost nástavce na wc může být až 5 let, pokud je používána v souladu s pokyny pro bezpečnost a údržbu. Mimo tuto dobu lze nástavec nadále používat.

Čištění:

- snadno se čistí, bez vnějších drsných povrchů
- nepoužívejte abrazivní nebo abrazivní čisticí prostředky

- v případě jakýchkoliv závad nebo poškození neprodleně informujte dodavatele. Výrobek nepoužívejte, pokud máte podezření, že je poškozen nebo pokud některé části chybí.
- čistěte horkou mýdlovou vodou nebo jemnými čistícími prostředky.

Dezinfekce

S komerčně dostupnými dezinfekčními prostředky podle EN 12720

1. Před přípravou produktu si nasadte ochranné rukavice
2. Nastříkejte místa, která mají být ošetřena, dezinfekčním prostředkem
3. V případě potřeby otřete ošetřená místa papírovou utěrkou.
4. Vyhodte ochranné rukavice a papírové ručníky

Kontraindikace

- Problémy s vnímáním
- Vážná nerovnováha
- Neschopnost sedět

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Pozornost:

1. Během používání a při skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele / doprovázející osoby v otvorech / mezerách mezi prvky.
2. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.
3. Před každým použitím výrobku vždy zkontrolujte, zda jsou všechny nastavitelné části bezpečně upevněny.
4. Buďte opatrní na mokřém nebo kluzkém povrchu.
5. Nestrkejte prsty do odvodňovacích otvorů v sedadle. Mohlo by dojít k přiskřípnutí nebo zachycení prstu.
6. Nepoužívejte vadný nebo zlomený uzávěr.
7. Udržujte výrobek mimo dosah dětí. Maximální zatížení se nevztahuje na kryt.
8. Potah není určen k sezení
9. Přídavné zařízení není určeno k trvalému používání.
10. Při sklopení područek může dojít k přiskřípnutí částí oděvu nebo těla
11. Chybějící, poškozené nebo opotřebované díly smí vyměnit pouze autorizované servisní středisko
12. K čištění nepoužívejte vysokotlaké čističe ani agresivní, žíravé čistící prostředky.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím poradte se zdravotníkem.

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně smontovány.

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržení doporučení obsažených v tomto návodu.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek v rozporu s jeho určením!

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

V prípade závad alebo poškodenia je potrebné bezodkladne informovať dodávateľa. Výrobok nepoužívajte, ak si myslíte, že je poškodený alebo chýbajú časti.

Nadstavce sú určené pre ľudí s artritídou, ľudí po operácii bedrového kĺbu a ďalších, ktorí majú problémy s pohybom, vstávaním a sedením. Nadstavec má moderný montážny systém, ktorý umožňuje jeho jednoduchú stabilizáciu na toalete. Ergonomicky riešený povrch sedátka spôsobuje rovnomerné rozloženie tlakových síl na povrch tela užívateľa. Mierny sklon sedáku pod uhlom zaisťuje správne držanie tela a znižuje flexiu v bedrových a kolenných kĺboch. Nadstavec na WC má na prednej a zadnej časti dva výrezy, ktoré uľahčujú vykonávanie hygienických činností v sede.

Vlastnosti produktu:**AT51201, AT51202, AT51203**

- dve montážne klapky sa prispôbia záchodovej mise
- je ľahké nainštalovať uzáver, stačí utiahnuť dva háčiky
- produkt je dostupný v 2 výškach: 10 a 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- bezpečné pripevnenie k toalete pomocou utiahnutých svoriek (stabilnejšie ako klipy)
- montáž nevyžaduje náradie
- vybavené sklopnými držadlami, ktoré pomáhajú postihnutej osobe vstať z toalety
- kryt sa hodí na väčšinu toaliet, má tiež 3 úrovne nastavenia výšky

AT51205:

- bezpečné pripevnenie k WC
- vybavený sklopnými opierkami na ruky, ktoré uľahčia postihnutému vstávanie z toalety
- kryt sa hodí na väčšinu toaliet

Funkčnosť:

- veľké otvory vpredu a vzadu uľahčujú intímnu hygienu
- veko môžete otvoriť bez toho, aby ste sa dotkli stojana
- možnosť sadnúť si so spusteným vekom

Technické údaje AT51201, AT51202:

Rozmery (šírka x dĺžka): 40 x 36 cm
 Maximálna hmotnosť užívateľa: 180 kg
 Hmotnosť produktu: AT51201 - 1,2 kg, AT51202 - 1,4 kg
 Rozmery otvoru: 21 x 27 cm
 Výška AT51201: 10 cm
 Výška AT51202: 15 cm

Technické údaje AT51203

Rozmery (šírka x dĺžka): 40 x 36 cm
 Maximálna hmotnosť užívateľa: 136 kg
 Hmotnosť produktu: 2,2 kg
 Výška: 10 cm
 Materiál: 100% PU (polyuretán)
 Rozmery otvoru: 23 x 26 cm

Technické údaje AT51204:

Celková výška (cm): 37-59 cm (s krytom hore)
 Rozmery, šírka x dĺžka (cm): 40 (s podrúčkami) / 57 (s podrúčkami) x 46
 Nastaviteľná výška sedadla (cm): 6, 10, 14
 Šírka medzi hornými časťami podrúčok (cm): 47
 Hmotnosť produktu: 4,2 kg
 Hmotnosť užívateľa a maximálne zaťaženie nesmie presiahnuť 136 kg
 Rozmery otvoru: 23 x 27 cm

Technické údaje AT51205:

Celková hĺbka (cm): 35-60 (so zdvihnutou miskou) cm x 46
 Rozmery, šírka x dĺžka (cm): 40 (výška sedadla) / 54 (s opierkami na ruky)
 Šírka medzi hornou časťou laktových opierok (cm): 47
 Hmotnosť produktu: 3,6 kg
 Hmotnosť užívateľa a maximálna hmotnosť nákladu nesmie presiahnuť 136 kg
 Rozmery otvoru: 23 x 24 cm
 Výška: 10 cm

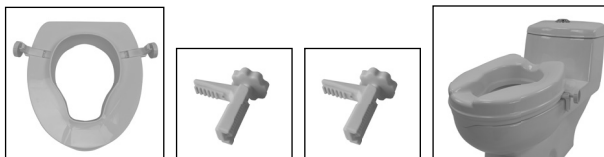


TOTO OZNAČENIE ZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA

Montáž AT51201, AT51202, AT51203:

Nasajte prednú časť uzáveru na prednú časť záchodovej dosky a potom utiahnite obe upevňovacie prvky bočnými skrutkami. Ergonomická a pevná konštrukcia skrutiek umožňuje presnú a trvalú fixáciu objímky. Upevňovacie prvky sú zabezpečené proti možnosti sklznutia. Vyvýšený aj znížený kryt je chránený proti náhodnému rozloženiu.

AT51201 , AT51202

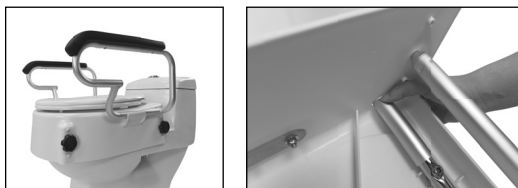


AT51203



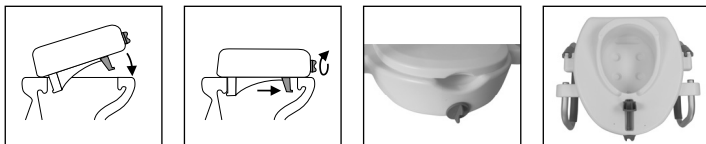
Montage AT51204:

- odstráňte dve predné plastové zátky
- uvoľnite skrutku a umiestnite priečku do požadovanej výšky
- utiahnite ho pomocou dvoch skrutiek
- zadnú priečku pripevnite podobným spôsobom, obe by mali byť v rovnakej výške
- odstráňte existujúce WC sedadlo, vložte dve závitové tyče v mieste jeho uchytania na WC mise
- utiahnite upevnenie záchodovej dosky pomocou plastových matíc
- pred prvým použitím sa uistite, že je sedačka správne a bezpečne nainštalovaná.



Montage AT51205:

- Podrúčky by mali byť pripevnené k telu sedátka pomocou skrutiek, ktoré sú súčasťou súpravy s podrúčkami (vyžaduje sa šesťhran veľkosti 4)
- Nasajte prednú časť uzáveru na prednú časť toalety a potom priskrutkujte držiak pomocou skrutky umiestnenej v prednej časti uzáveru. Ergonomická a pevná konštrukcia skrutky umožňuje presnú a trvalú fixáciu objímky. Upevnenie bolo zabezpečené proti možnosti zosunutia.
- Zvýšený aj znížený kryt je chránený proti náhodnému rozloženiu
- Pred prvým použitím sa uistite, že je sedačka správne a bezpečne nainštalovaná.



Čistenie:

- ľahko sa čistí, bez vonkajších drsných povrchov
- nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky
- v prípade akýchkoľvek závad alebo poškodení ihneď informujte dodávateľa. Výrobok nepoužívajte, ak máte podozrenie, že je poškodený alebo ak chýbajú niektoré časti.
- čistíte horúcou mydlovou vodou alebo jemnými čistiacimi prostriedkami.

Dezinfekcia

S komerčne dostupnými dezinfekčnými prostriedkami podľa EN 12720

1. Pred prípravou produktu si nasadte ochranné rukavice
2. Ošetrované miesta nastriekajte dezinfekčným prostriedkom
3. V prípade potreby utrite ošetrované miesta papierovou utierkou. skúste to znova
4. Zahodte ochranné rukavice a papierové utierky

Kontraindikácie

- Problémy s vnímaním
- Vážna nerovnováha
- Neschopnosť sedieť

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

Pozor:

1. Počas používania a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi prvkami.
2. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.
3. Pred každým použitím výrobku vždy skontrolujte, či sú všetky nastaviteľné časti bezpečne upevnené.
4. Buďte opatrní na mokrom alebo klzkom povrchu.
5. Nevkladajte prsty do drenážnych otvorov v sedadle. Mohlo by dôjsť k privretiu alebo privretiu prsta.
6. Nepoužívajte poškodený alebo zlomený uzáver.
7. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Maximálne zaťaženie sa nevzťahuje na poťah.
8. Poťah nie je určený na sedenie
9. Pomocný nástavec nie je určený na nepretržité používanie.
10. Pri sklopení laktových opierok môže dôjsť k privretiu častí odevu alebo tela
11. Chýbajúce, poškodené alebo opotrebované diely môže vymeniť iba autorizované servisné stredisko
12. Na čistenie nepoužívajte vysokotlakové čističe ani agresívne, žieravé čistiace prostriedky.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov spojených v súvislosti s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

POZNÁMKA: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

POZNÁMKA: Je zakázané používať výrobok v rozpore s jeho určením!

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

En cas de défauts ou de dommages, informez immédiatement le fournisseur. N'utilisez pas le produit si vous pensez qu'il est endommagé ou qu'il manque des pièces.

Les sièges rehausseurs sont destinés aux personnes souffrant d'arthrite, après une opération de la hanche, et aux autres personnes qui ont des difficultés à se déplacer, à se tenir debout et à s'asseoir. Le siège rehausseur est doté d'un système de retenue moderne qui permet de se stabiliser facilement dans les toilettes. La surface ergonomique assure une répartition uniforme des forces de compression sur le corps de l'utilisateur. Une légère inclinaison du siège oblige à adopter une posture correcte et réduit les poussées dans les articulations des hanches et des genoux. Le renfort de la toilette comporte deux incisions à l'avant et à l'arrière, ce qui facilite les activités hygiéniques en position assise.

Caractéristiques du produit:
AT51201, AT51202, AT51203

- deux pattes de fixation s'adaptent à la cuvette des toilettes
- l'installation du rehausseur est facile, il suffit de visser deux crochets
- le produit est disponible en 2 hauteurs : 10 et 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204 :

- une fixation sûre aux toilettes avec des pinces serrées (plus stable qu'avec une tondeuse)
- le montage ne nécessite aucun outil
- équipé de poignées rabattables pour aider une personne handicapée à se lever des toilettes
- le rehausseur de siège s'adapte à la plupart des cuvettes de toilettes, il dispose également de 3 niveaux de réglage en hauteur.

AT51205 :

- fixation sûre sur les toilettes
- avec accoudoirs rabattables pour aider une personne handicapée à se lever
- le rehausseur de siège s'adapte à la plupart des cuvettes de toilettes

Fonctionnalité :

- les grandes ouvertures à l'avant et à l'arrière facilitent l'hygiène intime
- peut ouvrir le couvercle sans toucher le rehausseur
- peut prendre la position assise avec un couvercle bas

Caractéristiques techniques AT51201, AT51202 :

Taille (largeur x longueur) : 40 x 36 cm
 Poids maximum de l'utilisateur : 180 kg
 Poids du produit : AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Dimensions du trou : 21 x 27 cm
 Hauteur AT51201: 10 cm
 Hauteur AT51202: 15 cm

Données techniques AT51203

Taille (largeur x longueur) : 40 x 36 cm
 Poids maximum de l'utilisateur : 136 kg
 Poids du produit : 2,2 kg
 Hauteur : 10 cm
 Matériau : 100% PU (polyuréthane)
 Dimensions du trou : 23 x 26 cm

Caractéristiques techniques AT51204 :

Hauteur totale (cm) : 37-59 (avec couvercle surélevé) cm
 Dimensions, largeur x longueur (cm) : 40 (assise relevée)/57 (avec accoudoirs) x 46
 Hauteur d'assise réglable (cm) : 6, 10, 14
 Largeur entre les parties supérieures des accoudoirs (cm) : 47
 Poids du produit : 4,2 kg
 Le poids de l'utilisateur et la charge maximale ne doivent pas dépasser 136 kg.
 Dimensions du trou : 23 x 27 cm

Caractéristiques techniques AT51205 :

Profondeur générale. (cm) : 35-60 (avec cuvette surélevée) cm x 46
 Taille, largeur x longueur (cm) : 40 (siège rehausseur)/54 (avec accoudoirs)
 Largeur entre le haut des accoudoirs (cm) : 47
 Poids du produit : 3,6 kg
 Le poids de l'utilisateur et le poids maximal de la charge ne doivent pas dépasser 136 kg.
 Dimensions du trou : 23 x 24 cm
 Hauteur: 10 cm



CE SIGNAL INDIQUE UN POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

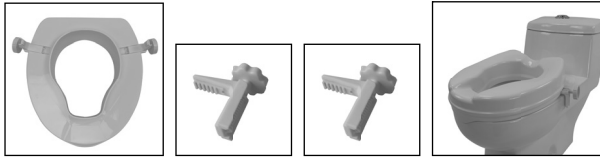
REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit de manière contraire à son utilisation prévue !

Montage AT51201 , AT51202, AT51203:

Connecter l'élément frontal du rehausseur à l'avant de la cuvette des toilettes, puis visser les deux fixations avec les vis latérales. La construction ergonomique et robuste des vis permet une installation précise et permanente de siège d'appoint. Les fortifications sont sécurisées contre le glissement.

Les couvertures supérieure et inférieure sont sécurisées contre un démontage accidentel.

AT51201 , AT51202

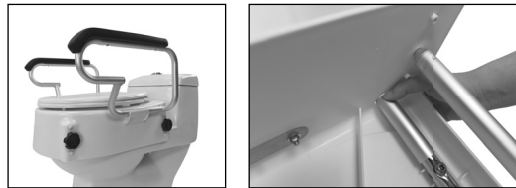


AT51203



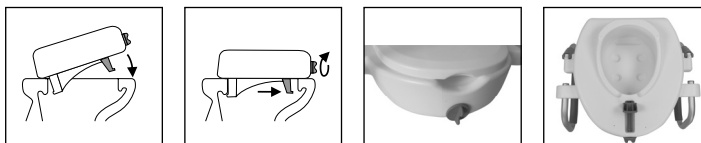
Montage AT51204:

- retirer les deux bouchons plastiques avant
- desserrer la vis et placer la traverse à la hauteur désirée
- la serrer avec deux vis
- fixer la barre transversale arrière de la même manière, les deux doivent être à la même hauteur
- enlever la cuvette existante, insérez deux tiges filetées à la place de sa fixation sur la cuvette.
- serrer la rehausse du siège à l'aide de bouchons en plastique
- avant la première utilisation, s'assurer que le siège est correctement et solidement monté.



Montage AT51205:

- les accoudoirs doivent être fixés au rehausseur de toilettes à l'aide de vis situées dans l'assemblage avec les accoudoirs (nécessite une clé allen 4)
- Raccordez l'élément frontal du rehausseur à l'avant de la cuvette des toilettes, puis vissez fermement l'accessoire à l'avant du rehausseur à l'aide de la vis. La construction ergonomique et robuste de la vis permet une installation précise et permanente du siège d'appoint. La poignée est sécurisée contre le glissement.
- Les couvercles supérieur et inférieur sont sécurisés contre un démontage accidentel.
- Avant la première utilisation, assurez-vous que le siège a été monté correctement et en toute sécurité.



Nettoyage :

- facile à nettoyer, sans surfaces rugueuses extérieures
- ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou à récurer.
- si des défauts ou des dommages apparaissent, veuillez en informer immédiatement le fournisseur. Ne pas utiliser le produit si l'on soupçonne qu'il est endommagé ou qu'il manque des pièces.
- nettoyez-le à l'eau chaude et au savon ou avec des détergents doux.

Désinfection par essuyage

Avec des désinfectants disponibles dans le commerce, conformément à la norme EN 12720

1. Mettez des gants de protection avant de préparer le produit
2. Vaporisez les zones à traiter avec un désinfectant.
3. Frottez les zones traitées avec une serviette en papier, si nécessaire essayez à nouveau
4. Jetez les gants de protection et les serviettes en papier

Contre-indications

- Troubles de la perception
- Troubles graves de l'équilibre
- Incapacité à s'asseoir

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

NOTES

1. Pendant l'utilisation et lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque que des parties du corps de l'utilisateur/soignant soient coincées et/ou comprimées dans les ouvertures/espaces entre les éléments.
2. Après le réglage, stabiliser la position en serrant les écrous/boulons.
3. Avant chaque utilisation du produit, vérifiez que tous les éléments réglables sont bien fixés.
4. Faites attention aux surfaces humides ou glissantes.
5. Ne placez pas vos doigts dans les trous du siège qui évacuent l'eau. Cela peut entraîner la compression ou le pincement de vos doigts.
6. N'utilisez pas un siège d'appoint défectueux ou cassé.
7. Gardez le produit hors de portée des enfants. La charge maximale ne s'applique pas à la housse.
8. La couverture n'est pas destinée à s'asseoir.
9. Le produit n'est pas destinée à être assise en permanence.
10. En abaissant les accoudoirs, des vêtements ou des parties du corps peuvent être pincés.
11. Les pièces manquantes, endommagées ou usées ne peuvent être remplacées que par un service agréé.
12. N'utilisez pas de nettoyage haute pression ou de détergents corrosifs pour le nettoyage.

ATTENTION:

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet "incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

ATTENTION: En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: Avant utilisation, vérifiez que tous les composants sont correctement assemblés.

ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

Informeer de leverancier onmiddellijk bij defecten of schade. Gebruik het product niet als u denkt dat het beschadigd is of onderdelen mist.

Toiletverhogers zijn bedoeld voor mensen met artritis, na een heupoperatie, en anderen die moeite hebben met bewegen, staan en zitten. De toiletverhoger heeft een modern bevestigingssysteem dat het mogelijk maakt gemakkelijk te stabiliseren in het toilet. Het ergonomische oppervlak zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de drukkrachten over het lichaam van de gebruiker. Een lichte hellingshoek van de zitting dwingt de juiste houding af en vermindert de druk in de heup- en kniegewrichten. De versterking van het toilet heeft twee insnijdingen aan de voor- en achterkant, wat hygiënische activiteiten in een zittende positie vergemakkelijkt.

Productkenmerken:
AT51201, AT51202, AT51203

- twee bevestigingsflappen passen zich aan de toiletpot aan
- de installatie van de stoelverhoger is eenvoudig, u hoeft slechts twee haken vast te schroeven
- het product is verkrijgbaar in 2 hoogtes: 10 en 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- een veilige bevestiging aan het toilet met vastgeschroefde klemmen (stabielere dan met een tang) voor de bevestiging is geen gereedschap nodig
- uitgerust met scharnierende handgrepen om een gehandicapte te helpen bij het opstaan van het toilet
- de zittingverhoger past op de meeste toiletpotten en is in hoogte verstelbaar in 3 standen

AT51205:

- veilige bevestiging aan het toilet
- met opklapbare armsteunen om een gehandicapte te helpen opstaan
- de stoelverhoger past op de meeste toiletpotten

Functionaliteit:

- grote openingen aan de voor- en achterkant vergemakkelijken de intieme hygiëne
- kan het deksel openen zonder de verhoger aan te raken
- kan een zittende positie innemen met een laag deksel

Technische gegevens AT51201 , AT51202:

Afmetingen (breedte x lengte): 40 x 36 cm
 Maximaal gewicht gebruiker: 180 kg
 Gewicht van het product: AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Afmetingen gat: 21 x 27 cm
 Hoogte AT51201: 10 cm
 Hoogte AT51202: 15 cm

Technische gegevens AT51203

Afmetingen (breedte x lengte): 40 x 36 cm
 Maximaal gewicht gebruiker: 136 kg
 Gewicht van het product: 2,2 kg
 Hoogte: 10 cm
 Materiaal: 100% PU (polyurethaan)
 Afmetingen gat: 23 x 26 cm

Technische gegevens AT51204:

Totale hoogte (cm): 37-59 (met verhoogd deksel) cm
 Afmetingen, breedte x lengte (cm): 40 (zittingverhoging)/57 (met armleuningen) x 46
 Verstelbare zithoogte (cm): 6, 10, 14
 Breedte tussen de bovenste delen van de armsteunen (cm): 47
 Gewicht van het product: 4,2 kg
 Het gewicht van de gebruiker en de maximale belasting mogen niet meer dan 136 kg bedragen
 Afmetingen gat: 23 x 27 cm

Technische gegevens AT51205:

Algemene diepte. (cm): 35-60 (met verhoogde kom) cm x 46
 Afmetingen, breedte x lengte (cm): 40 (zitverhoger)/54 (met armleuningen)
 Breedte tussen de bovenkant van de armsteunen (cm): 47
 Gewicht van het product: 3,6 kg
 Het gewicht van de gebruiker en het maximumgewicht van de lading mogen niet meer dan 136 kg bedragen
 Afmetingen gat: 23 x 24 cm
 Hoogte: 10 cm



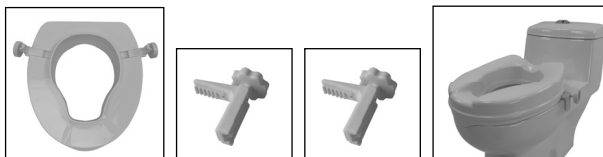
DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMUMGEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

OPMERKING: Het is verboden het product te gebruiken in strijd met het gebruik waarvoor het bestemd is!

Montage AT51201, AT51202, AT51203:

Verbind het voorste lid van de stoelverhoger met de voorkant van de toiletpot en schroef vervolgens de twee bevestigingen vast met de zijschroeven. De ergonomische en robuuste constructie van de schroeven maakt een precieze en permanente installatie van de verhogingskussen mogelijk. De verhogers zijn beveiligd tegen wegglijden. De verhogings- en onderdeksels zijn beveiligd tegen onopzettelijke demontage.

AT51201, AT51202

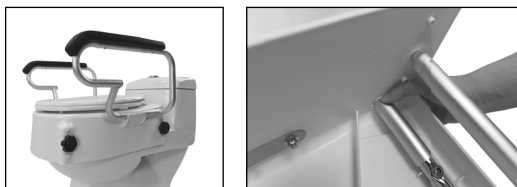


AT51203



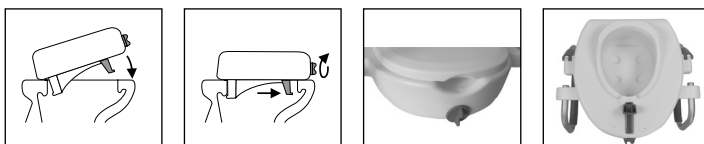
Montage AT51204:

- verwijder de twee voorste plastic pluggen
- draai de schroef los en plaats de dwarsbalk op de gewenste hoogte
- zet hem vast met twee schroeven
- bevestig de achterste dwarsbalk op dezelfde manier, beide moeten op dezelfde hoogte staan
- verwijder de bestaande toiletpot, breng twee draadstangen aan op de plaats van de bevestiging op de toiletpot
- draai de zittingverhoger vast met plastic doppen
- voor het eerste gebruik, controleer of de zitting correct en stevig gemonteerd is.



Montage AT51205:

- de armleuningen moeten aan de toiletlift worden bevestigd met schroeven die zich in de montage met de armleuningen bevinden (hiervoor is een busssleutel 4 nodig)
- Verbind het voorste lid van de verhoger met de voorkant van de toiletpot en schroef vervolgens het accessoire stevig vast aan de voorkant van de verhoger met behulp van de schroef. De ergonomische en robuuste constructie van de schroef maakt een nauwkeurige en permanente installatie van de verhogingskussen mogelijk. De handgreep is beveiligd tegen wegglijden.
- De verhogings- en onderdeksels zijn beveiligd tegen onopzettelijke demontage.
- Controleer voor het eerste gebruik of het zitje goed en veilig gemonteerd is.



Reiniging:

- gemakkelijk te reinigen, vrij van externe ruwe oppervlakken
- gebruik geen schurende of schurende reinigingsmiddelen.
- indien gebreken of beschadigingen worden geconstateerd, dient u de leverancier hiervan onmiddellijk op de hoogte te stellen. Gebruik het product niet als het vermoeden bestaat dat het beschadigd is of onderdelen mist.
- reinig het met warm water en zeep of met zachte detergenten.

Ontsmetting door afvegen

Met in de handel verkrijgbare ontsmettingsmiddelen volgens EN 12720

1. Trek beschermende handschoenen aan alvorens het product voor te bereiden
2. Besproei de te behandelen zones met een ontsmettingsmiddel
3. Wrijf de behandelde zones indien nodig na met een papieren handdoek. Probeer het opnieuw
4. Gooi de beschermende handschoenen en papieren handdoeken weg

Contra-indicaties

- Stoornissen in de waarneming
- Ernstige evenwichtsstoornissen
- Onvermogen om te zitten

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET HULPMIDDEL

Het hulpmiddel moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorwaarden.

OPMERKINGEN

1. Tijdens het gebruik en tijdens de montage en afstelling van de mechanismen kan het risico bestaan dat delen van het lichaam van de gebruiker/verzorgder bekneld en/of samengedrukt worden in de openingen/ruimtes tussen de elementen.
2. Stabiliseer na het afstellen de positie door de moeren/bouten aan te draaien.
3. Controleer voor elk gebruik van het product of alle verstelbare onderdelen goed zijn bevestigd.
4. Pas op voor natte of gladde oppervlakken.
5. Plaats uw vingers niet in zitgaten die water afvoeren. Dit kan ertoe leiden dat uw vingers worden samengedrukt of bekneld raken.
6. Gebruik geen defect of kapot zitverhoger.
7. Houd het product uit de buurt van kinderen. De maximale belasting is niet van toepassing op de bekleding.
8. De deken is niet bedoeld om op te zitten.
9. De verhoging van het toilet is niet bedoeld om permanent op te zitten.
10. Door het laten zakken van de armleningen kunnen kleding of lichaamsdelen bekneld raken.
11. Ontbrekende, beschadigde of versleten onderdelen kunnen alleen door een erkende dienst worden vervangen.
12. Gebruik geen hogedrukreinigers of agressieve, bijtende schoonmaakmiddelen voor het reinigen.

LET OP:

In geval van een productgerelateerd „ernstig incident“ dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,

dit „ernstige incident“ moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden (Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden).

LET OP:

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ondervindt die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan een medewerker van de gezondheidszorg.

LET OP: Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van een medisch hulpmiddel, een zorgverlener.

LET OP: Controleer voor gebruik of alle onderdelen goed zijn gemonteerd.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

Si se producen defectos o daños, informe inmediatamente al proveedor. No utilice el producto si cree que está dañado o le faltan piezas.

Los asientos elevadores de inodoro son para personas con artritis, después de una operación de cadera y otras personas que tienen dificultades para moverse, ponerse de pie y sentarse. El asiento elevador tiene un moderno sistema de sujeción que permite una fácil estabilización en el inodoro. La superficie ergonómica garantiza una distribución uniforme de las fuerzas de compresión sobre el cuerpo del usuario. Una ligera inclinación del asiento obliga a adoptar la postura correcta y reduce los empujes en las articulaciones de la cadera y la rodilla. El refuerzo del inodoro tiene dos incisiones en la parte delantera y trasera, lo que facilita las actividades higiénicas en posición sentada.

Características del producto:
AT51201, AT51202, AT51203

- dos solapas de montaje se adaptan a la taza del inodoro
- la instalación del asiento elevador es fácil, sólo hay que atornillar dos ganchos
- el producto está disponible en 2 alturas 10 y 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- una fijación segura al inodoro con abrazaderas apretadas (más estable que con pinzas) el montaje no requiere ninguna herramienta
- equipado con asas abatibles para ayudar a una persona discapacitada a levantarse del inodoro
- el elevador del asiento se adapta a la mayoría de las tazas de los inodoros, también tiene 3 niveles de ajuste de altura

AT51205:

- fijación segura al inodoro
- con reposabrazos abatibles para ayudar a una persona discapacitada a levantarse
- el asiento elevador se adapta a la mayoría de las tazas de inodoro

Funcionalidad:

- las grandes aberturas en la parte delantera y trasera facilitan la higiene íntima
- puede abrir la tapa sin tocar el asiento elevador
- Puede adoptar una posición sentada con la tapa baja

Datos técnicos AT51201 , AT51202:

Tamaño (ancho x largo): 40 x 36 cm
 Peso máximo del usuario: 180 kg
 Peso del producto: AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Dimensiones del agujero: 21 x 27 cm
 Altura AT51201: 10 cm
 Altura AT51202: 15 cm

Datos técnicos AT51203

Tamaño (ancho x largo): 40 x 36 cm
 Peso máximo del usuario: 136 kg
 Peso del producto: 2,2 kg
 Altura: 10 cm
 Material: 100% PU (poliuretano)
 Dimensiones del agujero: 23 x 26 cm

Datos técnicos AT51204:

Altura total (cm): 37-59 (con tapa elevada) cm
 Tamaño, ancho x largo (cm): 40 (asiento elevado)/57 (con reposabrazos) x 46
 Altura del asiento ajustable (cm): 6, 10, 14
 Anchura entre las partes superiores de los reposabrazos (cm) 47
 Peso del producto: 4,2 kg
 El peso del usuario y la carga máxima no deben superar los 136 kg
 Dimensiones del agujero: 23 x 27 cm

Datos técnicos AT51205:

Profundidad general. (cm): 35-60 (con cubeta elevada) cm x 46
 Tamaño, ancho x largo (cm): 40 (asiento elevado)/54 (con reposabrazos)
 Anchura entre la parte superior de los reposabrazos (cm): 47
 Peso del producto: 3,6 kg
 El peso del usuario y el peso máximo de la carga no deben superar los 136 kg
 Dimensiones del agujero: 23 x 24 cm
 Altura: 10 cm



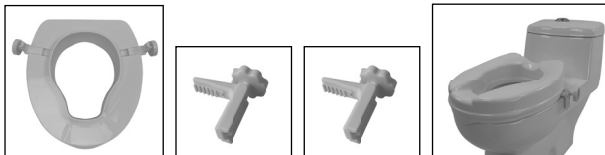
ESTE SÍMBOLO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

NOTA: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma contraria a la prevista!

Montaje AT51201 , AT51202, AT51203:

Conecte la parte delantera del asiento elevador a la parte delantera de la taza del inodoro y, a continuación, atornille los dos cierres con los tornillos laterales. La construcción ergonómica y robusta de los tornillos permite una instalación precisa y permanente del asiento elevador. Las fortificaciones están aseguradas contra el deslizamiento. Las cubiertas superior e inferior están aseguradas contra el desmontaje accidental.

AT51201 , AT51202



AT51203



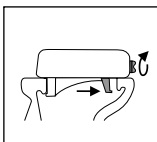
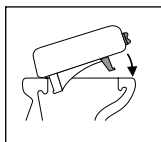
Montaje AT51204:

- retire los dos tapones de plástico delanteros
- afloje el tornillo y coloque el travesaño a la altura deseada
- apriételo con dos tornillos
- fije el travesaño trasero de forma similar, ambos deben estar a la misma altura
- retire la taza del inodoro existente, inserte dos varillas roscadas en el lugar de su fijación en la taza del inodoro
- apriete el travesaño del asiento con los tapones de plástico
- antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que el asiento está montado correctamente y de forma segura.



Montaje AT51205:

- los reposabrazos deben fijarse al elevador del inodoro con los tornillos situados en el conjunto con los reposabrazos (requiere llave allen 4)
- Conecte la parte delantera del asiento elevador a la parte delantera de la taza del inodoro y, a continuación, atornille firmemente el accesorio a la parte delantera del asiento elevador con el tornillo. La construcción ergonómica y robusta del tornillo permite una instalación precisa y permanente del asiento elevador. El asa está asegurada contra el deslizamiento.
- Las cubiertas superior e inferior están aseguradas contra el desmontaje accidental.
- antes del primer uso, asegúrese de que el asiento se ha montado correctamente y con seguridad.



Limpieza:

- fácil de limpiar, sin superficies rugosas externas
- no utilice productos de limpieza abrasivos o que restrieguen.
- si aparece algún defecto o daño, informe inmediatamente al proveedor. No utilice el producto si se sospecha que está dañado o le faltan piezas.
- limpiarlo con agua caliente y jabón o con detergentes suaves.

Desinfección por frotamiento

Con desinfectantes comerciales según la norma EN 12720

1. Ponerse los guantes de protección antes de preparar el producto
2. Pulverizar las zonas a tratar con un desinfectante
3. Frote las zonas tratadas con una toalla de papel, si es necesario. Inténtelo de nuevo
4. Deseche los guantes protectores y las toallas de papel

Contraindicaciones

- Problemas de percepción
- Trastornos graves del equilibrio
- Incapacidad para sentarse

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

NOTAS

1. Durante el uso y durante el montaje y ajuste de los mecanismos, puede existir el riesgo de que partes del cuerpo del usuario/cuidador queden atrapadas y/o comprimidas en las aberturas/espacios entre los elementos.
2. Después del ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos.
3. Antes de cada uso del producto, compruebe que todas las piezas ajustables están bien sujetas.
4. Tenga cuidado con las superficies húmedas o resbaladizas.
5. No coloque los dedos en los agujeros del asiento que drenan el agua. Esto puede causar que sus dedos sean comprimidos o pellizcados.
6. No utilice un asiento elevador defectuoso o roto.
7. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. La carga máxima no se aplica a la funda.
8. La manta no está pensada para sentarse.
9. La elevación del inodoro no está pensada para sentarse permanentemente.
10. Al bajar los reposabrazos, se puede pellizcar la ropa o partes del cuerpo.
11. Las piezas faltantes, dañadas o desgastadas sólo pueden ser sustituidas por un servicio técnico autorizado.
12. No utilice limpiadores a presión ni detergentes fuertes y corrosivos para la limpieza.

ATENCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave” relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- c) una amenaza grave para la salud pública

el „incidente grave” anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

NOTA: Antes de usar, verifique que todos los componentes estén correctamente ensamblados.

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio inadecuado o que resulten del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

In caso di difetti o danni, informare immediatamente il fornitore. Non utilizzare il prodotto se si ritiene che sia danneggiato o mancante di parti.

I seggiolini alzapersona sono destinati a persone affette da artrite, dopo un intervento chirurgico all'anca e ad altre persone che hanno difficoltà a muoversi, a stare in piedi e a sedersi. Il sedile di rialzo è dotato di un moderno sistema di ritenuta che consente una facile stabilizzazione nella toilette. La superficie ergonomica assicura una distribuzione uniforme delle forze di compressione sul corpo dell'utente. Una leggera inclinazione del sedile costringe a una postura corretta e riduce le flessioni nelle articolazioni dell'anca e del ginocchio. Il rinforzo della toilette presenta due incisioni nella parte anteriore e posteriore, che facilitano le attività igieniche in posizione seduta.

Caratteristiche del prodotto:
AT51201, AT51202, AT51203

- due alette di montaggio si adattano al vaso della toilette
- l'installazione del seggiolino è semplice, basta avvitare due ganci
- il prodotto è disponibile in 2 altezze: 10 e 15 cm (AT51201, AT51202)

AT51204:

- un fissaggio sicuro alla toilette con morsetti serrati (più stabile che con le pinze) il montaggio non richiede alcuno strumento
- dotato di maniglie incernierate per aiutare le persone disabili ad alzarsi dalla toilette
- il rialzo del sedile si adatta alla maggior parte delle vasche del water, inoltre ha 3 livelli di regolazione in altezza

AT51205:

- fissaggio sicuro alla toilette
- con braccioli pieghevoli per aiutare una persona disabile ad alzarsi
- il sedile rialzante si adatta alla maggior parte delle vaschette del water

Funzionalità:

- le ampie aperture sul fronte e sul retro facilitano l'igiene intima
- può aprire il coperchio senza toccare il sedile ausiliario
- può assumere una posizione seduta con un coperchio basso

Dati tecnici AT51201 , AT51202:

Dimensioni (larghezza x lunghezza): 40 x 36 cm
 Peso massimo dell'utente: 180 kg
 Peso del prodotto: AT51201-1,2 kg, AT51202 -1,4 kg
 Dimensioni del foro: 21 x 27 cm
 Altezza AT51201: 10 cm
 Altezza AT51202: 15 cm

Dati tecnici AT51203

Dimensioni (larghezza x lunghezza): 40 x 36 cm
 Peso massimo dell'utente: 136 kg
 Peso del prodotto: 2,2 kg
 Altezza: 10 cm
 Materiale: 100% PU (poliuretano)
 Dimensioni del foro: 23 x 26 cm

Dati tecnici AT51204:

Altezza totale (cm): 37-59 (con copertura rialzata) cm
 Dimensioni, larghezza x lunghezza (cm): 40 (sedile rialzato)/57 (con braccioli) x 46
 Altezza del sedile regolabile (cm): 6, 10, 14
 Larghezza tra le parti superiori dei braccioli (cm): 47
 Peso del prodotto: 4,2 kg
 Il peso dell'utente e il carico massimo non devono superare i 136 kg.
 Dimensioni del foro: 23 x 27 cm

Dati tecnici AT51205:

Profondità generale. (cm): 35-60 (con vasca rialzata) cm x 46
 Dimensioni, larghezza x lunghezza (cm): 40 (sedile ausiliario)/54 (con braccioli)
 Larghezza tra la parte superiore dei braccioli (cm): 47
 Peso del prodotto: 3,6 kg
 Il peso dell'utente e il peso massimo del carico non devono superare i 136 kg.
 Dimensioni del foro: 23 x 24 cm
 Altezza: 10 cm



QUESTO SEGNALE INDICA UN PESO MASSIMO PER L'UTENTE

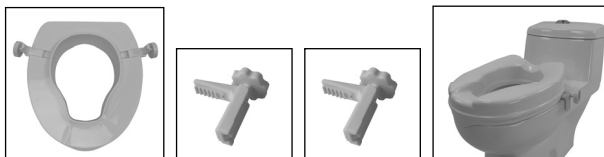
NOTA: è vietato utilizzare il prodotto in modo contrario alla sua destinazione d'uso!

Montaggio AT51201 , AT51202, AT51203:

Collegare l'elemento anteriore del sedile ausiliario alla parte anteriore del vaso, quindi avvitare i due elementi di fissaggio con le viti laterali. La struttura ergonomica e robusta delle viti consente un'installazione precisa e permanente del sedile ausiliario. Le fortificazioni sono assicurate contro lo scivolamento.

Le coperture superiori e inferiori sono protette contro lo smontaggio accidentale.

AT51201 , AT51202

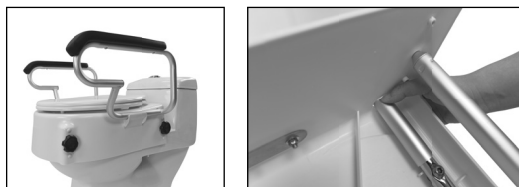


AT51203



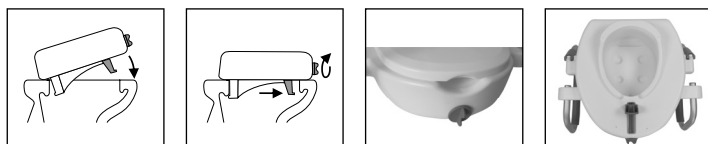
Montaggio AT51204:

- rimuovere i due tappi di plastica anteriori
- allentare la vite e posizionare la traversa all'altezza desiderata
- serrarla con due viti
- fissare la traversa posteriore in modo analogo, entrambe devono essere alla stessa altezza
- rimuovete il vaso esistente, inserite due barre filettate al posto del suo fissaggio sul vaso
- serrare il rialzo del sedile con i tappi di plastica
- prima del primo utilizzo, accertarsi che il sedile sia montato correttamente e in modo sicuro.



Montaggio AT51205:

- i braccioli devono essere fissati al sollevatore della toilette con le viti che si trovano nell'assemblaggio con i braccioli (richiede una chiave a brugola 4)
- Collegare l'elemento anteriore del sedile ausiliario alla parte anteriore della tazza della toilette, quindi avvitare saldamente l'accessorio alla parte anteriore del sedile ausiliario utilizzando la vite. La struttura ergonomica e robusta della vite consente un'installazione precisa e permanente del sedile ausiliario. La maniglia è sicura contro lo scivolamento.
- Le coperture superiore e inferiore sono assicurate contro lo smontaggio accidentale.
- prima del primo utilizzo, assicurarsi che il seggiolino sia stato montato in modo corretto e sicuro.



Pulizia:

- facile da pulire, senza superfici ruvide esterne
- non utilizzare detergenti abrasivi o abrasivi.
- se si riscontrano difetti o danni, informare immediatamente il fornitore. Non utilizzare il prodotto se si sospetta che sia danneggiato o mancante di parti.
- pulirlo con acqua calda e sapone o con detergenti delicati.

Disinfezione mediante strofinamento

Con i disinfettanti disponibili in commercio secondo la norma EN 12720.

1. Indossare i guanti di protezione prima di preparare il prodotto
2. Spruzzare il disinfettante sulle aree da trattare.
3. Se necessario, strofinare le aree trattate con un panno di carta. Riprovare
4. Gettare i guanti protettivi e gli asciugamani di carta

Controindicazioni

- Problemi di percezione
- Gravi disturbi dell'equilibrio
- Incapacità di sedersi

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

NOTE

1. Durante l'uso e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio che parti del corpo dell'utente/assistito rimangano intrappolate e/o compresse nelle aperture/spazi tra gli elementi.
2. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo i dadi/bulloni.
3. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le parti regolabili siano saldamente fissate.
4. Fare attenzione alle superfici bagnate o scivolose.
5. Non mettere le dita nei fori della sede che scaricano l'acqua. Ciò può causare la compressione o lo schiacciamento delle dita.
6. Non utilizzare un seggiolino difettoso o rotto.
7. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Il carico massimo non si applica alla copertura.
8. La coperta non è destinata a sedersi.
9. L'elevazione della toilette non è destinata a sedersi in modo permanente.
10. Abbassando i braccioli, è possibile schiacciare vestiti o parti del corpo.
11. Le parti mancanti, danneggiate o usurate possono essere sostituite solo da un servizio di assistenza autorizzato.
12. Per la pulizia non utilizzare idropultrici o detergenti aggressivi e corrosivi.

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave“ correlato al prodotto, che ha portato, direttamente o indirettamente, o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave“ deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: prima dell'uso, controllare che tutti i componenti siano assemblati correttamente.

ATTENZIONE: Il costruttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

AT51201, AT51202, AT51203, AT51204, AT51205

Om defekter eller skador uppstår ska du omedelbart informera leverantören. Använd inte produkten om du tror att den är skadad eller saknar delar.

Toalettliftsäten är till för personer med artrit, efter höftoperationer och andra som har svårt att röra sig, stå och sitta. Lyftsätet har ett modernt fasthållningssystem som gör det lätt att stabilisera sig på toaletten. Den ergonomiska ytan säkerställer en jämn fördelning av tryckkrafterna över användarens kropp. En lätt lutande lutning av sätet tvingar fram rätt hållning och minskar tryckningar i höft- och knälederna. Toalettens förstärkning har två snitt på fram- och baksidan, vilket underlättar hygieniska aktiviteter i sittande ställning.

Produktfunktioner:
AT51201, AT51202, AT51203

- Två monteringsflikar anpassar sig till toalettskålen.
- installationen av sittbrunnen är enkel, du behöver bara skruva fast två krokår
- Produkten finns i 2 höjder: 10 och 15 cm (AT51201, AT51202).

AT51204:

- En säker fastsättning på toaletten med fastspända klämmor (stabilare än med en klippmaskin).
Monteringen kräver inga verktyg.
- Utrustad med gångjärnshandtag för att hjälpa en handikappad person att ta sig upp från toaletten.
- Säteshöjningen passar till de flesta toalettsskålar och har 3 nivåer av höjdjustering.

AT51205:

- säker fastsättning på toaletten
- med fällbara armstöd för att hjälpa en funktionshindrad person att resa sig upp.
- Sätessförhöjningen passar de flesta toalettsskålar

Funktionalitet:

- Stora öppningar på fram- och baksidan underlättar intimhygien.
- kan öppna locket utan att röra vid sittbrunnen.
- Kan ta en sittande position med ett lågt lock

Tekniska data AT51201, AT51202:

Storlek (bredd x längd): 40 x 36 cm
 Maximal vikt för användaren: 180 kg
 Produktvikt: vikt: AT51201 - 1,2 kg, AT51202 - 1,4 kg.
 Hålmått: 21 x 27 cm
 Höjd AT51201: 10 cm
 Höjd AT51202: 15 cm

Tekniska data AT51203

Storlek (bredd x längd): 40 x 36 cm
 Högsta användarvikt: 136 kg
 Produktvikt: 2,2 kg
 Höjd: 10 cm
 Material: 100 % PU (polyuretan)
 Hålmått: 23 x 26 cm

Tekniska data AT51204:

Totalhöjd (cm): (med upphöjt lock) cm
 Storlek, bredd x längd (cm): (med armstöd) x 40 (säteshöjning)/57 (med armstöd) x 46
 Justerbar sitthöjd (cm): 6, 10, 14
 Bredd mellan armstödens övre delar (cm): 47
 Produktvikt: 4,2 kg
 Användarens vikt och den maximala belastningen får inte överstiga 136 kg.
 Hålmått: 23 x 27 cm

Tekniska data AT51205:

Allmänt djup. (cm): 35-60 (med upphöjd skål) cm x 46
 Storlek, bredd x längd (cm): 40 (med sittbröstning)/54 (med armstöd)
 Bredd mellan armstödens överkant (cm): 47
 Produktvikt: 3,6 kg
 Användarens vikt och lastens maximala vikt får inte överstiga 136 kg.
 Hålmått: 23 x 24 cm
 Höjd: 10 cm



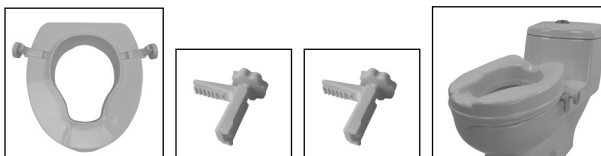
QUESTO SEGNALE INDICA UN PESO MASSIMO PER L'UTENTE

OBS: Det är förbjudet att använda produkten i strid med dess avsedda användning!

Montering AT51201 , AT51202, AT51203:

Anslut den främre delen av sittbrunnen till toalettskålens framsida och skruva sedan fast de två fästena med sidoskruvarna. Den ergonomiska och robusta konstruktionen av skruvarna möjliggör en exakt och permanent installation av sittförhöjningen. Förstärkningarna är säkrade mot glidning. De upphöjda och nedre locken är säkrade mot oavsiktlig demontering.

AT51201 , AT51202



AT51203



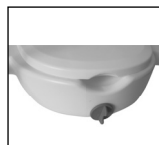
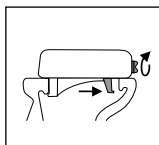
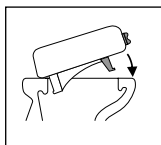
Montering AT51204:

- Ta bort de två främre plastpluggarna.
- Lossa skruven och placera tvärstängan på önskad höjd.
- Dra åt den med två skruvar.
- fäst den bakre tvärstängan på samma sätt, båda ska vara på samma höjd.
- Ta bort den befintliga toalettskålen och sätt in två gängade stavar på den plats där den är fäst på toalettskålen.
- Dra åt säteshöjningen med hjälp av plashättor.
- Innan sätet används första gången ska du se till att det är korrekt och säkert monterat.



Montering AT51205:

- Armstöden ska fästas på toalettlyften med de skruvar som finns i monteringen med armstöden (kräver en insexnyckel med 4 skruvnycklar).
- Anslut boosterstolens främre del till toalettskålens främre del. Skruva sedan fast tillbehöret på boosterstolens främre del med hjälp av skruven. Skruvens ergonomiska och robusta konstruktion möjliggör en exakt och permanent installation av sittförhöjningen. Handtaget var säkert mot att glida.
- De upphöjda och nedre locken är säkrade mot oavsiktlig demontering.
- Innan den första användningen ska du se till att sätet har monterats korrekt och säkert.



Rengöring:

- Lätt att rengöra, fri från yttre grova ytor.
- Använd inte slipande eller skurande rengöringsmedel.
- Om några defekter eller skador uppträder ska du omedelbart informera leverantören. Använd inte produkten om den misstänks vara skadad eller sakna delar.
- rengör den med varmt vatten och tvål eller med mjuka rengöringsmedel.

Desinfektion genom avtorkning

Med kommersiellt tillgängliga desinfektionsmedel enligt EN 12720.

1. Ta på dig skyddshandskar innan du förbereder produkten.
2. Spraya de områden som ska behandlas med ett desinfektionsmedel.
3. Gnugga de behandlade områdena med en pappershandduk vid behov. Försök igen
4. Kasta skyddshandskar och pappershanddukar.

Kontraindikationer

- Problem med perceptuella problem.
- Svåra balansstörningar
- Oförmåga att sitta

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för vars behandling/rehabilitering eller kompensation denna apparat är avsedd (se avsnitt om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Apparaten ska kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

NOTER

1. Vid användning och vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas en risk att delar av användarens/vårdtagarens kropp fastnar och/eller komprimeras i öppningarna/utrymmena mellan elementen.
2. Efter justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna.
3. Kontrollera före varje användning av produkten att alla justerbara delar är ordentligt fastsatta.
4. Akta dig för våta eller hala ytor.
5. Placera inte fingrarna i säteshål som avleder vatten. Detta kan leda till att dina fingrar komprimeras eller kläms.
6. Använd inte en defekt eller trasig sittplattshöjare.
7. Håll produkten borta från barn. Den maximala belastningen gäller inte för skyddet.
8. Täcket är inte avsett att sitta.
9. Toalettens förhöjning är inte avsedd att sitta permanent.
10. Genom att sänka armstöden kan kläder eller kroppsdelar klämmas.
11. Saknade, skadade eller slitna delar kan endast ersättas av en godkänd service.
12. Använd inte högtryckstvättar eller starka, frätande rengöringsmedel för rengöring.

WARNING:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“, som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) en allvarlig risk för folkhälsan, en sådan „allvarlig incident“ måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

WARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra alarmerande, klara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en vårdpersonal.

WARNING: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, klara för användaren symtom relaterade till användningen av en medicinteknisk produkt, vänligen kontakta en sjukvårdspersonal.

OBS: Före användning, kontrollera att alla komponenter är korrekt monterade.

WARNING: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumelse av underhåll, otillräcklig service eller till följd av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.



IU_A151201
IU_AT51201



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: July 14, 2022
v1-1 14/07/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 14.07.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
14.07.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamace bez dokladu o koupi nebudou akceptovány.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 14.07.2022
v1-1 14. 7. 2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceму.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 14.07.2022
v1-1 14.7.2022



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 14.07.2022
v1-1 14.07.2022